16

ENGLISH today

INTERMEDIAR 2 NIVEL PATRU

curs de engleză (carte, DVD şi CD audio)

DVD + CARTE + CD AUDIO

SCALA GROUP *international*

English Today
16. Upper intermediate level book four

© 2010 E-ducation.it S.p.A., Florența, Italia
All rights reserved

Director editorial: Cinzia Caiazzo
Redactor-șef: Meri Bartolacci, Filippo Melli
Redactori: Francesca Bianchi, Barbara Boddi, Giulia Ricci

Această ediție 2010 pentru Editura Litera
apare sub licența E-ducation.it S.p.A., Florența, Italia
Toate drepturile rezervate

Ediție originală
© 2006 English Today
www.e-ducation.it
info@e-ducation.it

LITERA®

Editura Litera
O. P. 53; C. P. 212, sector 4, București, România
tel.: 031 425 1619; e-mail: comenzi@litera.ro

Ne puteți vizita pe www.litera.ro

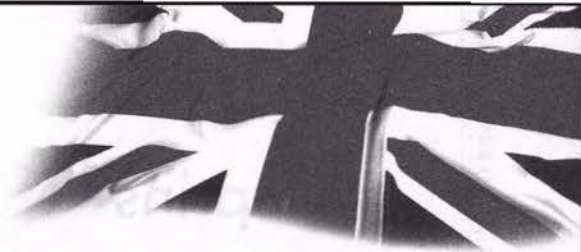
Traducere: Marina Loghin

Editor: Vidrașcu și fiii
Coordonare proiect: Ilieș Câmpeanu
Foto copertă: Bogdan Mitea
Copertă: Vladimir Zmeev, Vlad Panfilov
Tehnoredactare și prepress: Anca Suciu

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
English Today / trad.: Marina Loghin – București:
Litera Internațional, 2011.
22 vol.
ISBN 978-973-675-944-4
Vol. 16 . – ISBN 978-606-600-014-7
I. Loghin, Marina (trad.)
811.111

ISBN 978-606-600-014-7

Tipărit la G.Canale, București



ENGLISH *today*

UPPER INTERMEDIATE Level
COURSEBOOK FOUR
Nivel INTERMEDIAR 2
VOLUMUL 16

LITERA®

Cuprins

Lecţia 8

That's life! Who can clean best?

7 Scena 1: Champion cleaners in the kitchen
10 Să înţelegem
11 Focus
Propoziţiile subordonate condiţionale de tip 3
15 Exerciţii
19 Scena 2: Queen of housewives
21 Să înţelegem
22 Focus
„Non-defining relative clauses"
(propoziţii relative/atributive explicative)
26 Exerciţii
30 Vocabular

Lecţia 9

That's life!
Old love, new love

31 Scena 1: All you think about is football!
34 Să înţelegem
35 Focus
A exprima dorinţe cu verbul „to wish"
39 Exerciţii
43 Scena 2: What does that song mean?
45 Să înţelegem
46 Focus
„Compound nouns" (substantive compuse)
50 Exerciţii
54 Vocabular

Television Programmes

Music

57 The world's most expensive violin
60 Să înţelegem
61 Focus
Stradivari şi misterul viorilor
66 Exerciţii

Weather

69 New ice age in England
72 Să înţelegem
73 Focus
Era glaciară: o ameninţare reală?
78 Exerciţii

81 **Soluţiile exerciţiilor**

Lecţia 8

That's life!
Who can clean best?

La propunerea lui Paolo, Anne şi Sandra, amândouă maniace ale treburilor domestice, vor trebui să demonstreze într-o întrecere fulger care dintre ele este gospodina perfectă. Paolo şi Michelle vor verifica rezultatul şi vor decide pe cine să încoroneze regină a curăţeniei.
În această lecţie vom învăţa să construim propoziţiile subordonate condiţionale („if clauses") de tip 3, folosite la descrierea unor acţiuni ori a unor evenimente trecute ce nu s-au realizat, însă care s-ar fi realizat (ori ar fi putut să se realizeze) în alte condiţii. Această formă de condiţional se foloseşte adesea la exprimarea unei păreri de rău sau a unui regret. Vom studia şi „non-defining relative clauses" (propoziţii relative explicative) şi pronumele care le introduc.

Champion cleaners in the kitchen

SCENA 1

E dimineaţă. Sarah e în bucătărie şi ia micul dejun. Intră Michelle şi se aşază la masă.

Michelle: Good morning, Sarah! Have you seen what a beautiful day it is? How about a walk in the countryside? And then we can relax by the pool.
Sarah: I don't really feel like going out. I'd rather stay in and read.

Michelle: Come on, Sarah, don't be your usual antisocial self! Let's have some fun together! Why don't we play a trick

on the guys who are still asleep? We could wake them up with a nice bucket of cold water!
Sarah: What a stupid trick!

(Intră Paolo zdrăngănind la chitară.)

Paolo: „Nothing's changed, but I still love you truly... Beautiful girl with brown eyes, dusting away my heart sighs!"
Sarah: That's all we needed!

Paolo: You don't understand, Sarah, this is poetry! This is the story of a secret love!
Sarah: Poetry, love, tricks! Enough of this nonsense! If I'd known you were all going to be so „amusing", I never would have organised this reunion! *(Pleacă.)*

(Paolo şi Michelle rămân singuri, se privesc cu aer interogativ, apoi Paolo începe iar să cânte şi să fredoneze.)

Paolo: „Beautiful girl with brown eyes, dusting away my heart sighs!" *(Pe neaşteptate, Paolo dă cerealele jos de pe masă. În acel moment intră Sarah.)*

Sandra: Oh, no! Paolo! Look what a mess you've made! And by the way... You didn't clean the kitchen last night, did you? *(dându-i lui Michelle un detergent)* Come on, Michelle, give me a hand!
Michelle: No, I'm sorry, I can't touch that awful stuff! When are you going to get the message? I never touch awful stuff! I hate detergents and the multinationals that make them! And I hate cleaning too! Come on! We're on holiday!

(Vine Anne.)

Anne: What is this racket! And what is going on in here? Has World War Three broken out?

Paolo: It's just started!
Michelle: Well, soldier Sandra has launched her offensive but the „Paolo-Michelle squadron" is responding well to the attack and will defend its position to the bitter end.

Sandra: Stop playing around. Roll your sleeves up! The sooner we start working, the sooner we'll finish and will be able to relax by the pool.
Michelle: Wait a minute! I was just thinking of going back to bed! If I'd known what was waiting for me, I would have slept until midday!

Anne: Maybe we could ask Sarah to give us a hand.
Michelle: Well, you must be joking! She just asked not to be disturbed! And given her bad mood over the last couple of days... We could ask Mike though.

Anne: No... I just saw him a few minutes ago. I asked him where he was going and he said he was going to the village to buy a newspaper. He asked me if he should do some shopping, but I told him we'd all go to the supermarket together later on.
Paolo: Fantastic! First cleaning up, then the shopping! Just the sort of holiday that I'm dreaming of!

Sandra: Well... It's only the four of us here! Let's share the jobs out.
Paolo: Just a minute, just a minute... I've got an idea!

Să înțelegem

(Soluții la pag. 81)

Verifică dacă ai înțeles scena, răspunzând la următoarele întrebări:

1 It's a beautiful morning, how would you describe Sarah's mood? She's ....
☐ a) happy and relaxed
☐ b) not in a good mood
☐ c) full of life and energy

2 How does Sarah react to Michelle's suggestion for a trick and to Paolo's music?
☐ a) She regrets organising the reunion
☐ b) She thinks the trick is a great idea and she loves Paolo's music
☐ c) She thinks the trick is a stupid idea but loves Paolo's music

3 What is Michelle's attitude to cleaning?
☐ a) She never cleans
☐ b) She enjoys cleaning like Anne and Sandra do
☐ c) She likes cleaning but does not clean on holiday

4 Why has Mike gone to the village?
☐ a) To buy a newspaper
☐ b) To do some shopping
☐ c) To escape from the others

Focus

Propozițiile subordonate condiționale de tip 3

Structurile condiționale („if clauses") de tip 3 privesc acțiuni trecute ce nu s-au realizat pentru că ipoteza din premisă nu s-a realizat, dar s-ar fi realizat (ori s-ar fi putut realiza) în alte condiții. Această formă se folosește des când sunt exprimate regrete ori remușcări pentru ceva ce am fi vrut sau nu să facem.

CONSTRUCȚIA AFIRMATIVĂ

„If clauses" de tip 3 se construiesc cu „if" urmat de „Past Perfect" (ce corespunde condiționalului perfect din română) în propoziția subordonată și cu condiționalul trecut (would + have + participiu trecut) în propoziția regentă. În limba curentă se folosesc frecvent formele contrase ale lui „had" și „would" (pentru ambele, un „d" cu apostrof). Observă acum schema și exemplele următoare:

If + subiect + had ('d) + participiu trecut („Past Perfect") + subiect + would ('d) + have + participiu trecut + determinări ulterioare

If I **'d known** that, I **'d have** telephoned earlier	*Dacă aș fi știut asta, aș fi telefonat mai înainte*
If Jennifer **had taken** that position, she would have **moved** to Scotland	*Dacă Jennifer ar fi acceptat postul acela, s-ar fi transferat în Scoția*

Ordinea celor două propoziții (subordonată și regentă) ce formează structura condițională („if clause") se poate și inversa. Așadar, putem avea „if clauses" care încep cu propoziția ce exprimă rezultatul, adică propoziția regentă. În acest caz, nu se folosește virgula, după cum demonstrează exemplul următor:

They **would have visited if** they**'d known** you were in town.	*Ei/ele ar fi venit să te vadă dacă ar fi știut că ești în oraș*

CONSTRUCȚIA NEGATIVĂ

Frazele negative se construiesc cu „Past Perfect" (had + not + participiu trecut) în propoziția subordonată și cu „would" urmat de negația „not" și de participiul trecut în propoziția regentă. Și în cazul acesta se preferă folosirea formelor contrase „hadn't" și „wouldn't". Observă acum schema și exemplele următoare:

If + subiect + had + not (hadn't)+ participiu trecut („Past Perfect") + subiect + would + not (wouldn't) + have + participiu trecut + determinări ulterioare

If **I hadn't drunk** so much wine, I **wouldn't have had** such a bad headache	*Dacă nu aș fi băut atâta vin, nu m-ar fi durut capul atât de tare*
If I **hadn't been** late for work, my boss **wouldn't have been** so annoyed	*Dacă nu aș fi întârziat la slujbă, șeful meu nu s-ar fi enervat așa*

Nu este obligatoriu ca amândouă propozițiile ce constituie fraza condițională să fie la forma negativă. Uneori este

negativă numai cea cu „if" (subordonata), uneori regenta, cum arată exemplele ce urmează:

If I **hadn't gone** to the party, I **would have gone** to bed early	*Dacă nu m-aș fi dus la petrecere, m-aș fi culcat mai devreme*
If I**'d known**, I **wouldn't have come**	*Dacă aș fi știut, nu aș fi venit*

FOLOSIREA LUI „COULD" ȘI „MIGHT"

În locul lui „would" se pot folosi modalele „could" și „might" când dorim să evidențiem că un eveniment sau o acțiune s-ar fi realizat dacă s-ar fi îndeplinit condiția pusă în ipoteză. Observă exemplele următoare:

If I**'d known** about the meeting, I **might have attended** it	*Dacă aș fi știut de reuniune, aș fi putut participa (probabil aș fi făcut-o)*
If we**'d found** him earlier, we **could have saved** his life	*Dacă l-am fi găsit mai înainte, i-am fi putut salva viața (probabil am fi putut-o face)*

Construcțiile „could have" + participiu trecut și „might have" + participiu trecut sunt folosite adesea fără propoziția subordonată, cea cu „if", pentru a face reproșuri ori pentru a indica evenimente ce s-ar fi putut realiza în trecut. Observă exemplele care urmează:

You **could have told** me!	*Mi-ai fi putut spune!*
I didn't go out because it **might have rained**	*Nu am ieșit fiindcă ar fi putut să plouă/putea să plouă*

COMBINAȚIE ÎNTRE SUBORDONATELE CONDIȚIONALE DE TIP 2 ȘI DE TIP 3

Există și o construcție specială care îmbină „if clauses" de tip 2 cu cel de tip 3, adică în propoziția regentă se poate găsi condiționalul prezent („would" + forma de bază a verbului) în locul condiționalului trecut, iar în propoziția subordonată rămâne „Past Perfect". Observă exemplele care urmează:

If I'**d studied** English more seriously at the university, I'**d speak** it much better now	*Dacă aș fi învățat mai serios engleza la universitate, acum aș vorbi-o mult mai bine*
If he'**d eaten** less at midday, he'**d feel** better now	*Dacă ar fi mâncat mai puțin la prânz, acum el s-ar simți mai bine*

Exerciții

(Soluții la pag. 81)

E momentul să facem puțină practică. Exersează propozițiile subordonate condiționale care exprimă irealitate, folosind structurile condiționale de tip 3.

EXERCIȚIUL 1

Unește corect prima propoziție cu a doua, astfel încât să formezi un „if clause" cu înțeles.

1 If I'd known it was your birthday,	I wouldn't have known anything about the fire.
2 If she'd been fitter,	I'd have bought you a present.
3 If you hadn't told me,	my English would be very good now.
4 If I'd gone to London last summer,	she might have won the gold medal.

EXERCIȚIUL 2

Pune forma verbală corectă în acest exercițiu cu mai multe variante.

1 If ... a minute earlier, I might have been able to put the fire out.
☐ a) he had driven
☐ b) I'd arrived
☐ c) she had eaten

2 If ... some money she would have been able to buy the house.
☐ a) she'd lost
☐ b) she'd saved
☐ c) I'd played

3 If he ... to university, he wouldn't have become a teacher.
☐ a) hadn't studied
☐ b) hadn't passed
☐ c) hadn't gone

4 If you ... all those years, you'd be a lot healthier now.
☐ a) hadn't smoked
☐ b) had smoked
☐ c) hadn't played tennis

EXERCIȚIUL 3

Completează frazele cu forma verbală corectă.

1 If I had seen Paul I ... him to do some shopping.
☐ a) should told
☐ b) 'd have told
☐ c) could told

2 If Mary had stayed at home, she ... homesick now.
☐ a) wouldn't feel
☐ b) wouldn't have felt
☐ c) hadn't been

3 If he ... to me he wouldn't have failed the examination.
☐ a) had listened
☐ b) have been listened
☐ c) listened

4 If you'd won the lottery, you ... that amazing estate.
☐ a) wouldn't have bought
☐ b) wouldn't buy
☐ c) could have bought

EXERCIȚIUL 4

Completează frazele cu forma verbală corectă.

1 Would you have told her if she ... your best friend?
☐ a) wasn't
☐ b) wasn't be
☐ c) hadn't been

2 Jane ... disappointed if she hadn't passed the exam.
☐ a) could be
☐ b) would have been
☐ c) could had been

3 If I hadn't missed the train, ... with you now.
☐ a) I'd be
☐ b) I'd have been
☐ c) I am

4 If you ... so fast, you would never have crashed into that car.
☐ a) didn't drive
☐ b) weren't driving
☐ c) hadn't been driving

Queen of housewives

SCENA 2

Paolo (*adresându-i-se Sandrei*): How about you and Anne having a cleaning competition, timed, in here? You clean one part and you the other.

Michelle: Yes... I can keep the time and Paolo provide some beautiful background music! At the end we'll see who's been the fastest and of course which part of the kitchen shines the most!
Paolo: I think it's a great idea! You and Anne are always arguing about who's the best at doing things.

Michelle: This could be the right moment to show off your domestic skills! And the winner will be crowned „Queen of housewives"! What do you think?
Anne: It's a... It's an unusual idea... It's very original but... but I'm not sure.

Sandra: Come on, Anne, why not? It'd be interesting!
Anne: Ok! You've convinced me! Shall we start?

Paolo: Great! So, Sandra, you clean the sink, the cooker and this part of the floor! Anne, you've got the oven, the table and this other part of the floor.

Michelle: Ok... Ready, get set, go!

(Cele două fete încep să curețe ca niște apucate. Michelle, cu cronometrul în mână, se uită la timp și comentează întrecerea. În schimb, Paolo începe iar să cânte.)

Michelle: „Sponge in hand, Sandra's cleaning the taps, Anne's intently sweeping the floor. Now Sandra's spraying detergent onto the cooking rings, Anne's started on the table.

Time is passing by and neither contestant is showing signs of fatigue. The race is open and nothing's separating the two cleaners".

Paolo: „Those college days were so long ago... You are so clever, so beautiful too, but I never forgotten you, nothing's changed, I still love you, beautiful girl with brown eyes, dusting away my heart sighs..."

Sandra–Anne: Finished!
Paolo: Incredible! You both finished at exactly the same time! Come on, Michelle, we need to decide which is the cleanest part.

(Paolo şi Michelle inspectează cele două părţi ale bucătăriei, apoi se sfătuiesc între ei şi, în cele din urmă, se întorc spre cele două fete care aşteaptă cu teamă verdictul.)

Sandra–Anne: So? Who's won?

Michelle: Well, after a considerable discussion, the jury declares that the winner is...

Anne: Come on! Don't keep us in the dark!
Sandra: Who's won?

Michelle: You've both won, it's a dead heat! You finished together and both parts of the kitchen are perfectly clean.

Anne: Ok, well maybe it's better this way, Sandra. At least there'll be no arguing about... about who is better at cleaning!
Sandra: Yeah, you're right, let's forget our rivalries, at least for today. Come on let's shake on it!

Anne: Ok!
Sandra: We're both champion cleaners!

Să înţelegem

(Soluţii la pag. 82)

Verifică dacă ai înţeles scena, răspunzând la următoarele întrebări:

1 Anne and Sandra compete against each other over ...
☐ a) household chores
☐ b) boyfriends
☐ c) who is the most intelligent

2 What should Sandra clean?
☐ a) The oven
☐ b) The fridge
☐ c) The kitchen sink

3 Who finished cleaning their part of the kitchen first?
☐ a) Sandra
☐ b) Anne
☐ c) They both finished at the same time

4 How do Anne and Sandra feel about the result of the competition?
☐ a) They are unhappy with the result
☐ b) Anne is happy with the result
☐ c) They are both happy with the result

Focus

„Non-defining relative clauses" (propoziții relative nerestrictive)

În lecția trecută am învățat „defining relative clauses" (propoziții relative restrictive sau propoziții atributive determinative), acum examinăm „non-defining relative clauses", adică propozițiile relative nerestrictive (propoziții atributive explicative). Este vorba despre acele propoziții care furnizează informații suplimentare, însă nu indispensabile pentru înțelegerea elementului regent la care se referă, fiindcă persoana sau lucrul vizat sunt deja bine definite în propoziția principală. Propozițiile relative nerestrictive sunt folosite mai ales în engleza scrisă și formală, fiind puțin frecvente în limba vorbită. Să vedem niște exemple de „non-defining relative clauses".

I was walking along Bridge Road, **the main shopping street**, when you called me	*Mergeam pe Bridge Road, strada principală cu multe magazine, când m-ai sunat*
My neighbour, **who is from New York,** told me the hamburgers there were very good	*Vecinul meu, care este din New York, mi-a spus că acolo hamburgerii erau foarte buni*
Sue, **who had been lying on the sofa all day,** suggested going out for a walk	*Sue, care stătuse toată ziua întinsă pe divan, a propus să mergem să facem o plimbare*
The 7.31 train, **which is always on time,** was late this morning	*Trenul de 7.31, care e mereu punctual, azi-dimineață a întârziat*

După cum poți observa din exemple, informațiile din propozițiile relative sunt irelevante pentru înțelegerea textului.

Fii atent: „non-defining relative clauses" sunt delimitate întotdeauna de virgule și, când se vorbește, sunt precedate ori urmate de o pauză.

PRONUME RELATIVE NERESTRICTIVE

Pronumele relative nerestrictive introduc o propoziție incidentă care trebuie delimitată întotdeauna prin virgule. Spre deosebire de pronumele restrictive, cele nerestrictive nu pot fi omise niciodată și nici subînțelese. Ba mai mult, pot avea și acestea funcție de subiect și de complement obiect și se deosebesc după cum se referă la persoane ori la lucruri, cum se exemplifică în schema ce urmează:

	PERSOANE	LUCRURI
SUBIECT	who	which
COMPL. OBIECT	who/whom	which

Pentru referire la persoane, se folosește pronumele relativ „who" ca subiect al unei „non-defining clause", cum se arată în exemplele de mai jos:

David Beckham, **who used to be captain of the English football team,** now lives in California	David Beckham, care era căpitanul echipei de fotbal engleze, trăiește acum în California
The injured owner of the car, **who has not been named,** was taken to hospital	Proprietarul rănit al mașinii, care nu a fost menționat pe nume, a fost dus la spital

The High School basketball team, **who were playing their first game together,** won the championship	*Echipa de baschet a liceului, care juca pentru prima oară împreună, a câştigat campionatul*

Tot cu referire la persoane, pronumele relative nerestrictive cu funcţie de complement obiect sunt „who" şi „whom", cum poţi vedea în exemplele ce urmează:

John, **whom the police suspected,** did not know the victim of the crime	*John, pe care îl suspecta poliţia, nu cunoştea victima crimei*
Anne wanted Bill, **who she liked,** to dance with her	*Anne voia ca Bill, pe care-l plăcea, să danseze cu ea*
She introduced me to her boyfriend, **who I hadn't met before**	*M-a prezentat prietenului ei, pe care nu-l cunoscusem anterior*

Cu referire la lucruri, se foloseşte pronumele relativ nerestrictiv „which", atât drept subiect cât şi drept complement obiect al unei „non-definig clause". Observă exemplele următoare:

This offer, **which lasts only one week,** is really unbeatable	*Oferta aceasta, care ţine doar o săptămână, e într-adevăr formidabilă* (pronume subiect)
The new hospital, **which cost £2 million to build,** has not been opened yet	*Noul spital, care a costat 2 milioane de lire sterline, nu s-a deschis încă* (pronume subiect)

These books, **which you can find in any bookshop,** will tell you all about the family	*Aceste cărţi, pe care le poţi găsi în orice librărie, îţi vor spune totul despre familie* (pronume obiect)
The new drug, **which has been trialled in the US,** will be available in the UK next year	*Noul medicament, care a fost experimentat în Statele Unite, va fi disponibil în Marea Britanie începând cu anul viitor* (pronume obiect)

Exerciții

(Soluții la pag. 82)

Acum încearcă să exersezi cu pronumele și cu propozițiile relative nerestrictive pe care tocmai le-ai învățat.

EXERCIȚIUL 5

Completează propozițiile de mai jos alegând și introducând „non-defining relative clause" corectă din variantele ce urmează:

, which was elected only last year,
, who died in London ?,
, who is 87,
, who is an economist,

1 Sir Peter ..... will leave his art collection to the nation upon his death.

2 My brother ..... says prices will come down next year.

3 The Labour government ..... is now very unpopular.

4 Shakespeare ..... was born in Stratford-upon-Avon.

EXERCIȚIUL 6

Completează propozițiile cu pronumele relativ nerestrictiv corect.

1 My dad, ... has always bought Italian cars, has just bought a Japanese car.

2 The railway line, ... was built in 1895, will close next month.

3 The winner of the lottery, ... lives in Liverpool, will win £3 million.

4 The Northern Hotel, ... has been fully restored, will re-open for business in December.

EXERCIȚIUL 7

Arată care dintre următoarele propoziții este o propoziție relativă nerestrictivă (atributivă explicativă).

1 ☐ a) My friend Paul, who lives in Dublin, wrote that book.
☐ b) My friend Paul who lives in Dublin wrote that book.

2 ☐ a) My English teacher who works at the hospital comes from Stratford-upon-Avon.
☐ b) My English teacher, who works at the hospital, comes from Stratford-upon-Avon.

3 ☐ a) My mother who retired last year, has started to write a novel about her childhood.
☐ b) My mother, who retired last year, has started to write a novel about her childhood.

4 ☐ a) The park where I always went when I was a child has now been turned into a car park.
☐ b) The park, where I always went when I was a child, has now been turned into a car park.

EXERCIȚIUL 8

Arată care dintre următoarele propoziții este o propoziție relativă nerestrictivă (atributivă explicativă).

1 ☐ a) My friend Marco, who lives in Milan, has decided to emigrate to Australia.
☐ b) My friend Marco who lives in Milan has decided to emigrate to Australia.

2 ☐ a) Jane whose son graduated last year is one of my best friends.
☐ b) Jane, whose son graduated last year, is one of my best friends.

3 ☐ a) The museum I visited yesterday which is in front of the bank is really interesting.
☐ b) The museum I visited yesterday, which is in front of the bank, is really interesting.

4 ☐ a) The woman we met yesterday, whose daughter was my classmate, lives in a beautiful house in the country.
☐ b) The woman we met yesterday whose daughter was my classmate, lives in a beautiful house in the country.

Vocabular

amusing distractiv/ă
argue (to) a discuta, a se certa; a argumenta, a raționa; a convinge
asleep adormit/ă
awful teribil/ă, groaznic/ă, oribil/ă, năprasnic/ă
background music muzică de fond
break out (to) a exploda; a izbucni; a scăpa
bucket găleată
contestant concurent/ă
cooker aragaz
cooking ring cuptor
crown (to) a încorona
dark întuneric, obscuritate (**to keep somebody in the dark:** a nu dezvălui ceva cuiva, a ține pe cineva în întuneric)
dead heat întrecere la egalitate, merit egal
get set, go! gata, start!
housewife casnică, gospodină
midday prânz
mood stare de spirit
nonsense neghiobie, tâmpenie
oven cuptor
pool abrev. de la **swimming-pool:** piscină
queen regină
race întrecere
racket vacarm, larmă, zarvă
rivalry rivalitate
shake (to) a-și da mâna, a pecetlui cu o strângere de mână (**let's shake on it:** dă mâna!)
share out (to) a împărți, a divide în părți egale
shine (to) a străluci, a luci
show off (to) a pune în evidență, a pune în valoare; a etala
sink chiuvetă, spălător
sleeve mânecă (**to roll up one's sleeves:** a-și sufleca mânecile)
sponge burete
stuff (fam.) lucru; material
sweep (to) a mătura
tap robinet
though în orice caz, oricum; cu toate că, deși
time (to) a cronometra; a fixa, a alege ora
to the bitter end până la sfârșit
trick glumă, gag, truc; stratagemă
World War Three al Treilea Război Mondial

Lecția 9

That's life!
Old love, new love

În acest episod, Mike lămurește cu Sarah neînțelegerea din ziua anterioară...
În această lecție vom studia diferitele construcții ale verbului „to wish", folosite la exprimarea dorințelor a căror realizare poate fi probabilă, improbabilă sau chiar imposibilă cu privire la situații prezente, trecute sau viitoare. Mai parcurgem și principalele substantive compuse englezești, vedem cum se construiesc și cum formează pluralul.

All you think about is football!

SCENA 1

Mike e la piscină. Sosește Sarah.

Mike: Hi Sarah, do have you a minute that I'd like to talk...
Sarah: Sure...

Mike: Well... I'd like to apologize for the other evening. I swear I didn't do it on purpose. I didn't know anything about what had happened at the bar.
Sarah: Ok, I'll forgive you this time!

Mike: Great! I'm glad we've cleared up that misunderstanding. So tell me, how did the fire start?
Sarah: I don't really know! The lighting system had been checked two days earlier by the electrician. And the

sprinkler system was working fine too. It had just been installed. But it didn't work!

Mike: How's that possible?
Sarah: I don't really know. Someone must have thrown a cigarette on the curtains which caught fire straight away. The whole pub burned down in a few hours. The fire brigade couldn't save it. It all went up in flames. I wish I'd been more careful... I wish I'd checked everything more carefully.

Mike: But it's not your fault, Sarah! How could you have prevented the fire? Come on, you've got to pull yourself out of this! You can't spend your whole life thinking about your problems! You used to be such a funny person...
Sarah: Life changes us, Mike. We've all changed since our university days.

Mike: Sure! But I'd like to help you find your old enthusiasm again. Tell me, how can I possibly help?
Sarah (*roşind*): Well... I'm not sure... You're embarrassing me!

Mike: You shouldn't feel embarrassed, not with me, we've always trusted each other... no? What time is it?
Sarah: Four fifteen...

Mike: Oh, no! The match... It's already started!
Sarah: You know Mike, we were talking just then.

Mike (*deschide televizorul şi se uită fix la ecran*): I know, I know! We'll continue our conversation later! I've really got to watch the game now! It's a great match. Chelsea against Manchester United!
Sarah (*înfuriindu-se*): You know that doesn't interest me in the slightest! You haven't changed, Mike! All you

think about is football, football is the only important thing in your life!

Mike: You're exaggerating now, Sarah!
Sarah: And you don't understand anything! All you care about is football! Maybe if I wore a Manchester United shirt, you'd pay me more attention!

Mike: What did you say?

Să înțelegem

(Soluții la pag. 83)

Verifică dacă ai înțeles scena, răspunzând la următoarele întrebări:

1 How did the fire in Sarah's pub start?
☐ a) Someone threw a cigarette into a bin full of paper
☐ b) Someone threw a cigarette onto the curtains
☐ c) There was an electrical short-circuit

2 Why does Sarah feel responsible for the fire?
☐ a) Her cigarette started the fire
☐ b) She did not check the sprinkler system
☐ c) Her friend started the fire

3 How has the fire changed Sarah?
☐ a) She is always very serious
☐ b) She wants to be alone all the time
☐ c) She is often angry with her friends

4 Sarah is angry with Mike because ...
☐ a) Mike likes football
☐ b) he has changed since their university days together
☐ c) football is more important than their conversation together

Focus

A exprima dorințe cu verbul „to wish"

Verbul „to wish" (*a dori*) are mai multe construcții, după cum exprimă dorințe a căror realizare pare probabilă, aproape sigură, sau, dimpotrivă, improbabilă, dacă nu chiar imposibilă. În această ultimă situație se folosesc construcții deosebite pentru a exprima dorințe irealizabile privitoare la situații sau la evenimente pe care ne-ar plăcea să le schimbăm. În acest sens, „to wish" e foarte asemănător cu „if clauses" de tip 2 și de tip 3 și corespunde formelor românești „Aș vrea...", „Măcar să...!"

EXPRIMAREA UNOR DORINȚE REALE

Pentru a exprima dorințe reale se folosește verbul „to wish" urmat de infinitivul verbului principal (precedat de „to"), după cum arată construcția următoare:

Subiect + wish + verb la infinitiv (cu „to") + determinări ulterioare

Mike **wishes to be** alone	*Mike dorește să fie singur*
Do you **wish** me **to come** with you?	*Vrei să vin cu tine?*

EXPRIMAREA UNOR DORINȚE IMPROBABILE REFERITOARE LA VIITOR

Pentru a exprima dorințe (în general nerealizabile) ce manifestă dorința de a schimba o situație actuală se folosește de regulă următoarea construcție:

Subiect + wish + subiect + would + forma de bază a verbului (infinitiv fără „to") + determinări ulterioare

I **wish** he **would write more often**	*Aș dori ca el să scrie mai des*
I **wish** they **would stop making so much noise!**	*Aș vrea ca/Măcar să înceteze să mai facă atâta gălăgie!*

EXPRIMAREA UNOR DORINȚE IREALIZABILE REFERITOARE LA PREZENT

Pentru exprimarea unor dorințe în prezent, a căror realizare este simțită ca imposibilă, se folosește verbul „to wish" urmat de „Simple Past" al verbului principal. Această construcție se folosește adesea pentru a indica nemulțumire față de o situație determinată. Observă construcția și exemplele ce urmează:

Subiect + wish + subiect + Simple Past + determinări ulterioare

I wish I were thinner	*Aș vrea să fiu mai slab*
I wish I knew how to cook!	*Aș vrea/Măcar să fi știut să gătesc!*
She wishes she **could speak** another language	*Ea ar vrea să poată vorbi altă limbă*

Fii atent: când „to wish" este regent pentru verbul „to be", acesta din urmă asumă la toate persoanele forma de conjugare „were".

EXPRIMAREA UNOR DORINȚE IREALIZABILE REFERITOARE LA TRECUT

Când, în schimb, ne referim la dorințe ce vizează evenimente din trecut și care, contrar așteptărilor noastre, nu s-au realizat, se folosește verbul „to wish" urmat de „Past Perfect". Această construcție se folosește pentru a ne manifesta nemulțumirea față de evenimente întâmplate în trecut și ascunde un regret ori o remușcare pentru ceva ce am fi vrut să se întâmple sau nu. Observă construcția și exemplele ce urmează:

Subiect + wish + subiect + Past Perfect + determinări ulterioare

I **wish I'd bought** it	*(Cât) Aș vrea să-l fi cumpărat*
She **wishes** she **hadn't spent** so much money last year	*Ea ar vrea să nu fi cheltuit atâția bani anul trecut*
I **wish** someone **had let** me know	*Aș vrea să mă fi înștiințat cineva*

Să revedem acum câteva exemple extrase din episodul video.

I **wish I'd been** more careful	*Aș vrea să fi fost mai atentă*
I **wish I'd checked** everything more carefully	*Aș vrea să fi controlat totul mai atent*

IF ONLY

În locul lui „wish" se poate folosi locuțiunea „if only" (*dacă măcar*) când se dorește accentuarea importanței unei dorințe irealizabile. „If only" urmează aceleași construcții ca verbul „to wish", dar, față de acesta din urmă, are un ton mai dramatic și adesea este urmat de un semn de exclamare.

If only I could pay all my bills!	*Dacă măcar mi-aș putea plăti toate facturile!*
If only there were more job opportunities!	*Dacă ar fi măcar mai multe oferte de muncă!*

Exerciții

(Soluții la pag. 83)

Acum încearcă să construiești propoziții ce exprimă dorințe probabile, improbabile și irealizabile la prezent, la trecut și la viitor, folosind structurile gramaticale „wish" și „if only".

EXERCIȚIUL 1

Completează propozițiile introducând expresiile lipsă.

1. Sarah wishes she ..... been more careful.
2. I wish I ..... win the lottery.
3. If only I ..... known about the fire, I wouldn't have mentioned it!
4. Sarah wishes she ..... organised the reunion.

EXERCIȚIUL 2

Completează propozițiile alegând forma verbală corectă.

1 I wish you ... watch so much TV.
- ☐ a) won't
- ☐ b) wouldn't
- ☐ c) would

2 He wishes she ... so difficult.
- ☐ a) weren't
- ☐ b) wasn't
- ☐ c) isn't

3 If only I ... married her.
- ☐ a) didn't
- ☐ b) wouldn't
- ☐ c) hadn't

4 I wish you ... here.
- ☐ a) was
- ☐ b) would be
- ☐ c) were

EXERCIȚIUL 3

Completează propozițiile alegând forma verbală corectă.

1 I wish I ... drunk so much last night.
- ☐ a) hadn't
- ☐ b) haven't
- ☐ c) had

2 I wish I ... more for the English test yesterday.
- ☐ a) 've studied
- ☐ b) 've been studying
- ☐ c) 'd studied

3 John wishes his car ... down.
- ☐ a) hadn't broken
- ☐ b) won't break
- ☐ c) doesn't break

4 I wish I ... on a Caribbean beach now.
- ☐ a) was lying
- ☐ b) will lie
- ☐ c) lie

EXERCIȚIUL 4

Completează propozițiile alegând forma verbală corectă.

1 I wish I ... taller than you.
☐ a) were
☐ b) was

2 I wish I ... rich and could help poor people.
☐ a) was
☐ b) am

3 I wish it ... raining, I'm fed up of getting wet all the time.
☐ a) would stop
☐ b) would stop

4 I wish the people next door ... more polite, they're always so rude.
☐ a) would be
☐ b) were

What does that song mean?

SCENA 2

Paolo vine după Mike și Sarah la piscină și începe să cânte la chitară și să fredoneze.

Paolo: „I'd like to tell you I love you, but I'm afraid of being wrong with you... Beautiful girl with brown eyes, dusting away my heart sighs"...
Sarah: Oh no, Paolo! That's all I needed... is you with stupid guitar! I've had enough, I'm going to my room. (*Pleacă.*)

Paolo: What's wrong with her? I don't think my song's that bad! What do you think Mike? (*începe iar să cânte*) „I'd like to tell you I love you"...
Mike: Paolo! Can I watch the game in peace and quiet!
Paolo: „I'd like to tell you I love you"...
Mike: That's enough, I'm going to watch this somewhere else. (*Pleacă.*)
Paolo: I can't believe it! They're all mad here!... „I'd like to tell you I love you, but I'm afraid of being wrong with you. Beautiful girl with brown eyes, dusting away my heart sighs!"

(În clipa aceea sosește Anne și, ascultând cântecul, rămâne mirată în picioare, fixându-l cu privirea pe Paolo. El observă și se oprește din cântat.)

Paolo: Anne! At last, someone who appreciates my talent! I knew you were an expert music!
Anne: But... That song, Paolo... What does it mean?

Paolo: I wrote it. Thanks to Mike that he gave me the inspiration. Do you like it?
Anne: Oh, no! Mike?! That's not possible! I don't believe it! (*Pleacă.*)

Paolo: Unbelievable! They're all mad in this house!
... „Beautiful girl with brown eyes, dusting away my heart sighs!"

Să înțelegem

(Soluții la pag. 84)

Verifică dacă ai înțeles scena, răspunzând la următoarele întrebări:

1 Why does Mike leave the room?
☐ a) He knows Paolo's song is about him
☐ b) He can't watch the football game
☐ c) He wants to talk with Sarah

2 Who is the girl in Paolo's song?
☐ a) Michelle
☐ b) Anne
☐ c) Sarah

3 Why does Anne run away?
☐ a) She understands that Mike loves her
☐ b) She leaves to look for Sandra
☐ c) She does not want to watch the football

4 Why does Paolo think everyone in the house is mad?
☐ a) Everyone in the house likes his song
☐ b) Everyone in the house is crazy about cleaning
☐ c) People hear him sing and run away

Focus

„Compound nouns" (substantive compuse)

Substantivele compuse („compound nouns") sunt acele substantive care rezultă din uniunea a două sau mai multe cuvinte. Ele funcționează ca o singură unitate semantică (au un înțeles propriu unitar) și se folosesc pentru a indica în mod clar, fără ambiguități, o persoană ori un lucru. Se comportă asemenea substantivelor normale formate dintr-un singur cuvânt și iau naștere dintr-o multitudine de combinații, printre care: substantiv + substantiv, adjectiv + substantiv, verb + substantiv și invers, substantiv + adverb etc
Să vedem în continuare exemple de substantive compuse:

nervous breakdown	*depresie nervoasă*
news bulletin	*buletin de știri*
runner up	*al doilea clasificat*
parking-meter	*parcometru*
junk food	*hrană, eventual gustoasă, însă nu prea sănătoasă*
public sector	*sector public*

În engleză, marea majoritate a substantivelor compuse sunt formate din două cuvinte, însă există unele și din trei sau din mai multe cuvinte, cum poți vedea în exemplele de mai jos:

do-it yourself	*lucru manual, bricolaj*
washing-up liquid	*detergent (lichid) de vase*
bride-to-be	*viitoare soție*

Substantivele compuse se pot prezenta ca un singur cuvânt sau ca două ori mai multe cuvinte distanțate de un spațiu ori unite cu cratimă. Următoarele „compound nouns" sunt exemple de substantive compuse unite cu cratimă:

pen-friend	*prieten/ă prin corespondență*
turn-over	*sferă de afaceri/interese, facturat; remaniere, reorganizare, schimbare*
make-up	*machiaj, fard*

Anumite substantive compuse din trei cuvinte pot conține atât cratimă cât și spațiu între cuvinte, cum arată exemplele următoare:

one-parent family	*familie cu un singur părinte (uniparentală)*
fork-lift truck	*elevator*

Nu există reguli precise pentru folosirea cratimei ori a spațiului dintre cuvinte. Când nu ești sigur, te sfătuim să controlezi în dicționar.

PLURALUL SUBSTANTIVELOR COMPUSE

Ca toate substantivele, şi cele compuse pot fi numărabile şi nenumărabile. După cum sigur îţi aminteşti, sunt numărabile acele cuvinte care se referă la persoane, animale, obiecte etc. ce pot fi numărate. Se definesc, în schimb, ca nenumărabile (sau non-numărabile) acele substantive ce nu definesc entităţi unice, ci cantităţi nediferenţiate. Acestea se folosesc numai la singular şi, în general, nu sunt precedate de articolul nehotărât. Lista care urmează enumeră câteva exemple de substantive compuse nenumărabile folosite frecvent:

air-traffic control	*control de trafic aerian*
blood pressure	*presiune sangvină (tensiune)*
capital punishment	*pedeapsă capitală*
common sense	*bun-simţ, simţ comun*
data processing	*elaborare de date*
fast-food	*fast-food*
hay fever	*febră a fânului*
income tax	*impozit pe venit*
law and order	*legalitate (lege şi ordine)*
old age	*bătrâneţe*
remote control	*telecomandă*
value added tax	*taxă pe valoare adăugată (TVA)*
water-skiing	*schi nautic*

Să vedem acum, în schimb, o listă cu substantive compuse numărabile des folosite:

assembly line	*linie de montaj*
baby-sitter	*dădacă, baby-sitter, bonă, doică*

back seat driver	*cineva care dă sfaturi necerute unuia care şofează, (prin extensiune) băgăreţ*
bring-and-buy sale	*vânzare/piaţă, târg de binefacere*
come-on	*chilipir; fraudă*
health centre	*centru de sănătate*
heart attack	*atac de cord, infarct*
letter-box	*cutie poştală*
old hand	*veteran*
personal computer	*personal-computer*
summing up	*raport al judecătorului către juriu*

Substantivele numărabile formează în general pluralul adăugând un „-s" la sfârşitul ultimului cuvânt, cum arată exemplele ce urmează:

police stations	*secţii de poliţie*
post offices	*oficii poştale*

Fac excepţie substantivele compuse din substantiv + particulă adverbială şi unele substantive, ca „brother-in law", care transformă în plural numai primul cuvânt, cum poţi observa din exemplele care urmează:

passer(s)-by	*trecător/ori*
cover(s)-up	*muşamalizare/ări*
brother(s)-in-law	*cumnat/ţi*

Exerciții

(Soluții la pag. 84)

EXERCIȚIUL 5

Asociază cu definițiile de mai jos substantivul compus corect, alegându-l din lista următoare:

air-traffic control
old hand
cover up
bring and buy sale
passer-by
come-on

1 Someone who has a lot of experience doing something –

2 An event where people can buy and sell second hand goods –

3 The system that manages planes flying in a certain area –

4 When someone decides to hide or destroy information about a crime –

EXERCIȚIUL 6

Completează propozițiile cu substantivul compus potrivit, alegându-l din lista următoare:

assembly line
summing up
law and order
hay fever
back seat driver
baby-sitter

1 The judge referred to all the police evidence in his .....

2 I suffer from ..... in the spring when all the grass grows, I sneeze all the time.

3 My mum's a terrible ..... she's always telling me what to do while I'm driving.

4 Voters are very concerned about crime, they'll vote for the party with the best policies for .....

EXERCIȚIUL 7

Pune substantivul compus corect în următoarele propoziții.

1 I never have any change for the ... when I go shopping.
☐ a) parking meter
☐ b) letter box

2 My children are always fighting over who has the ...
☐ a) remote control
☐ b) television remote

3 Paul is my sister's husband so he is my ...
☐ a) brother-in-law
☐ b) brother

4 I have a ... who lives in the US. She sends me two letters a month.
☐ a) pen-friend
☐ b) correspondant

EXERCIȚIUL 8

Pune substantivul compus corect în următoarele propoziții.

1 Instead of healthy food, children today eat more and more ...
☐ a) junk food
☐ b) strange food

2 One of the symptoms of a ... is pain in the left arm.
☐ a) heart attack
☐ b) hay fever

3 ... in the UK are open Monday to Friday from 9:00 a.m. to 5:00 p.m. and on Saturdays from 9:00 to 12:00.
☐ a) Post offices
☐ b) Post office

4 A family made up of one or more children and just one parent is called a ...
☐ a) one-parent family
☐ b) one family

Vocabular

apologize (**to**) a se scuza, a cere scuze/iertare
appreciate (**to**) a aprecia
at last în sfârșit, la final, în cele din urmă
believe (**to**) a crede
burn down (**to**) a fi distrus de foc
care (**to**) a se interesa, a avea grijă de
catch fire (**to**) a lua foc
change (**to**) a schimba
check (**to**) a controla, a verifica
clear up (**to**) a limpezi, a clarifica, a rezolva
curtain perdea, cortină
dust (**to**) a șterge praful
electrician electrician
embarrassing stânjenitor/oare
enough destul (**to have enough:** a-ți ajunge)
enthusiam entuziasm
fault vină, greșeală
fire brigade pompieri
flame flacără, flamă, foc (**to go up in flames:** a lua foc)
football fotbal
forgive (**to**) a ierta, a scuza
game meci, partidă, joc
glad bucuros/oasă, mulțumit/ă
happen (**to**) a se întâmpla, a surveni; a se produce, a se isca
inspiration inspirație
install (**to**) a instala
know (**to**) a cunoaște, a ști
lighting system tablou electric
mad nebun/ă
match meci
mean (**to**) a însemna, a semnifica
misunderstanding neînțelegere
not in the slightest deloc, nicicum
pay attention (**to**) a da atenție
prevent (**to**) a împiedica, a evita, a obstacula, a abate
pull oneself out of sth. (**to**) (fig.) a accepta, a se resemna
purpose scop, țel (**on purpose:** într-adins, premeditat)
quiet tăcere, liniște
shirt tricou, cămașă
sigh suspin
somewhere else în alt loc, altundeva, aiurea

song cântec (**to sing:** a cânta)
spend (**to**) a petrece (timpul); a cheltui, a irosi
sprinkler system instalație antiincendiu
start (**to**) a începe
straight away imediat, acum, pe loc
swear (**to**) a jura
throw (**to**) a arunca
trust (**to**) a avea încredere în, a conta pe, a se încrede în
unbelievable incredibil/ă
watch (**to**) a privi, a se uita (**to watch the game:** a se uita la meci)
wear (**to**) a îmbrăca, a pune pe tine
whole întreg/întreagă
work (**to**) a munci, a lucra; a funcționa
wrong greșit/ă (**to be wrong:** a greși, a nu avea dreptate)

Television Programmes

Music: The world's most expensive violin

Lucy și Tony sunt împreună într-un nou episod din „Music World" pentru a ne vorbi despre una dintre cele mai celebre și râvnite viori din istoria muzicii.

Lucy: Good morning and welcome to this week's edition of „Music World". And welcome to Tony Moore, our music expert!
Tony: Hello, Lucy, and good morning to all our music fans.

Lucy: Well, Tony, on May 16th 2006 a Stradivari violin was sold at auction in New York for three and a half million dollars. The „Christian Hammer" violin, as it's called, had become the world's most expensive musical instrument. So, why is this violin so special?
Tony: Well, this violin was made in 1707 by Antonio Stradivari in the family workshop in Cremona near Milan in northern Italy. The years 1700 to 1720 are called Stradivari's „Golden Period" because of the exceptional sound quality of the instruments he made during this time.

Lucy: So, why is the sound quality so good?
Tony: Good question, Lucy! During this period, Stradivari came up with some tiny improvements to the shape of the violin. Experts think that these changes to the shape of the violin, particularly to the shape of the „belly" and backplate, may, in part, be responsible for their incredible sound quality.

Lucy: So, it's the shape of the violins that makes them so sought after by the world's best musicians?

Tony: Yes, but not only the shape! You know the wood Stradivari used to make his violins may have been stored underwater in the Venice lagoon before he bought it. It's thought this may have damaged the wood slightly and may in part be responsible for the special sound.

Lucy: So, the shape and wood, that was stored in the lagoon in Venice, is why Stradivari violins are so special.
Tony: Well, actually there are one or two other possible explanations.

Lucy: Tell us more!
Tony: Some music historians say that the varnish Stradivari used may be behind the exceptional sound quality, others say the secret is in the glue he used. And two American scientists have recently suggested that the quality of these violins is due to the cold weather experienced in Europe during the period when the violins were made.

Lucy: Cold weather and wonderful violins, I don't see the connection, Tony!
Tony: Well, you see, Lucy, the colder weather resulted in trees growing more slowly. The wood from these trees was denser than normal and makes a better sound when it's used for making violins.

Lucy: Interesting. I can see now that everything's perfect about these violins. By the way, who bought the „Christian Hammer" violin?
Tony: We don't know, actually. The buyer remained anonymous, he or she is probably a private collector.

Lucy: And what do you think the new owner will do with this wonderful instrument?
Tony: Music lovers are hoping that the owner will allow the world's best violinists to play the instrument at concerts around the world. This has already happened in the past, with this violin too. It's previous owner allowed Yuhudi Menuin to play the „Christian Hammer" 15 times.

Lucy: So, we'll be able to listen to its glorious sound again! Well, Tony, thanks for a fascinating programme. Goodbye.
Tony: Goodbye.

Lucy: And of course goodbye to all music lovers. We'll meet again soon for another edition of „Music World".

Să înțelegem

(Soluții la pag. 85)

Verifică dacă ai înțeles, răspunzând la următoarele întrebări:

1 The Stradivari was sold in New York for 3.5 million dollars.
☐ True
☐ False

2 During the „Golden Period" Stradivari made instruments with excellent sound quality.
☐ True
☐ False

3 Stradivari violins have a special shape.
☐ True
☐ False

4 The sound quality may be due to the cold weather in Europe at the time they were made.
☐ True
☐ False

5 Yuhundi Menuin used to own the „Christian Hammer" violin.
☐ True
☐ False

Focus

Stradivari și misterul viorilor

Cine știe care era adevăratul secret al viorilor acestui extrem de faimos lutier. Poate nu vom fi niciodată în stare să găsim un singur răspuns la întrebarea aceasta sau, poate, pur și simplu nu există un singur răspuns și este vorba despre o multitudine de factori.
Să analizăm acum câțiva termeni:

Violin	*Vioară*
Cello	*Violoncel*
Double bass	*Contrabas*
String instrument	*Instrument cu coarde*
The violin, the cello and the double bass are all string instruments	*Vioara, violoncelul și contrabasul sunt toate instrumente cu coarde*
Violinist	*Violonist*
Bow	*Arcuș*
Violinists use a bow to play the violin	*Violoniștii folosesc un arcuș pentru a cânta la vioară*
Rod	*Tijă*
Horsehair	*Păr de cal*
A bow is a long wooden rod with horsehairs used for playing string instruments	*Un arcuș este o tijă lungă de lemn cu coarde din păr de cal, folosit pentru a cânta la instrumentele cu coarde*
To play an instrument	A cânta la un instrument

Acum să ne întoarcem la vioara lui Stradivari despre care se vorbea în text. Ai înțeles cu ce ocazie a fost vândută?

Auction	*Licitație*
To sell at auction	*A vinde la licitație*
The „Christian Hammer" violin was sold at auction for a lot of money	*Vioara „Christian Hammer" a fost vândută la licitație pentru o mare sumă de bani*
To bid	A oferi (un preț)
At an auction you see people bidding against each other to buy something	*La o licitație vedem persoane în competiție de preț una cu alta ca să cumpere ceva*
Buyer	*Cumpărător, achizitor*
To remain anonymous	*A rămâne în anonimat*
Private collector	*Colecționar privat/particular*
The buyer of the „Christian Hammer" violin remained anonymous; probably he or she is a private collector	*Cumpărătorul viorii „Christian Hammer" a rămas anonim; probabil că el sau ea este un colecționar particular*

Să vedem acum mai amănunțit de ce acestei viori a lui Stradivari i se dă și astăzi atâta atenție:

Workshop	*Atelier*
Craftsman	*Artizan, meșteșugar*
Stradivari, who was a craftsman, made the famous violin in the family workshop	*Stradivari, care era un artizan, a realizat celebra vioară în atelierul familiei*

Îți amintești de ce sunt atât de deosebite viorile lui?

Sound quality	*Calitate a sunetului*
His violins have incredible sound quality	*Calitatea sunetului viorilor lui este nemaipomenită*
Shape	*Formă*
Belly	*Cutie*
Backplate	*Capac, fund*

Și în încheiere... un verb:

To seek after	A căuta, a cerceta, a iscodi, a examina, a scruta
The „Christian Hammer" is one of the most sought after instruments in the world	*„Christian Hammer" este unul dintre cele mai căutate instrumente muzicale din lume*

TO SELL

În text am găsit expresia „**to sell at auction**" pe care am tradus-o cu „a vinde la licitație". Este vorba despre verbul neregulat „**to sell**" (*sell/sold/sold*), a cărui traducere este „a vinde". Să vedem câteva exemple:

I sold my old car and bought a new one	*Mi-am vândut mașina veche și mi-am cumpărat una nouă*
She is thinking of **selling her house** and move somewhere else	*Ea se gândește să-și vândă casa și să se mute în altă parte*
Did you sell your computer to her for $300?	*I-ai vândut ei calculatorul tău cu 300 de dolari?*

TO SELL OFF

Verbul „**to sell of**" se traduce cu „a lichida, a vinde în pierdere". Observă exemplele următoare:

I want to **sell off the stock** that I have in the warehouse	*Vreau să lichidez stocul pe care îl am în depozit*
The local government wants to **sell off the buildings** on 38th Street	*Administrația locală vrea să lichideze clădirile de pe Strada 38*
We are planning on **selling off** some **clothes** on a garage sale	*Ne gândim să vindem niște haine într-un târg de vechituri*

TO SELL OUT

Acum să analizăm verbul „**to sell out**", pe care sigur l-ai auzit, cel puțin la forma de participiu trecut, „sold out", referindu-se, poate, la bilete la un concert sau la un meci. Traducerea acestuia în română este „a epuiza, a vinde tot". Iată câteva exemple:

The **tickets** for the concert **are sold out**	*Biletele la concert s-au epuizat*
Her new Cd **sold out** in a few days	*Noul ei CD s-a epuizat în câteva zile*
The newspaper this morning **was sold out**	*Azi dimineață ziarul se epuizase*

În cazul în care vrem să spunem „a se epuiza ceva, a nu mai avea ceva", de exemplu când vorbim despre un magazin, structura este următoarea:

To be/to have sold out of something

Observă exemplul și compară-l cu cele pe care le-am examinat:

We sold out of her new Cd in the first week	*Am terminat noul ei CD în prima săptămână*

Exerciții

(Soluții la pag. 85)

EXERCIȚIUL 1

Alege cuvântul corect în acest exercițiu.

1 What do violinists use to play their violin?
☐ a) a bid
☐ b) a bow
☐ c) an auction

2 A public place where you can buy something when you offer the highest price is called:
☐ a) a bid
☐ b) a bow
☐ c) an auction

3 When you offer a price you make ...
☐ a) a bid
☐ b) a bow
☐ c) a belly

4 A person who makes things by hand is called ...
☐ a) a craftsman
☐ b) a collector

5 If nobody knows your identity, you are ...
a) private
b) anonymous

6 Lots of musicians would like the Stradivari. It is very ...
☐ a) sought out
☐ b) sought after

7 I could not go to the concert, because all tickets were sold ...
☐ a) on
☐ b) out

8 The violin and the cello are both ... instruments.
☐ a) sting
☐ b) string

9 The ... of the famous guitar decided to remain anonymous.
☐ a) buyer
☐ b) collector

10 I would like to sell ... all the books I don't need.
☐ a) out
☐ b) off

EXERCIȚIUL 2

Completează frazele cu forma verbală corectă.

1 If you'd come to the party, you ... him!
☐ a) would have met
☐ b) would meet
☐ c) would met

2 I would have come to visit you if I ... you were ill.
☐ a) knew
☐ b) 'd known
☐ c) 'd knew

3 We wouldn't have missed the beginning of the film if we ... earlier.
☐ a) 'd left
☐ b) 've left
☐ c) leave

4 If I finish work late tonight, I ... a taxi home.
☐ a) 'd take
☐ b) 'll take
☐ c) take

Weather: New ice age in England

O nouă eră glaciară în Marea Britanie. Nu, nu este vorba despre o glumă, ci despre ceea ce au presupus unii cercetători că se poate întâmpla drept consecință a posibilei încetiniri a Curentului Golfului. Să citim despre ce este vorba.

Eric: Good morning, welcome to this week's edition of „Climate Change". In the studio with me is our expert Susan Ferley.
Susan: Hello, Eric, and good morning everyone.

Eric: Well Susan, let's talk about the weather in Scotland today! You know, I'm planning to visit the west coast this summer and I really don't know what kind of clothes to take with me. It's cold there, isn't it?
Susan: Not really. Take your swimming costume, a beach towel and some sun tan cream.

Eric: You're joking, aren't you?
Susan: Not at all! The west coast of Scotland has beautiful islands and lochs and gardens full of tropical plants.

Eric: Really?
Susan: Yes, they're full of tropical plants!

Eric: Tropical plants in Scotland? How's that possible?
Susan: It's thanks to the Gulf Stream. You know, it's one of the world's most important ocean currents. It carries large amounts of warm seawater from the Caribbean Sea to the north-west of Europe. This warm water brings about an increase in the temperature here of about 9 degrees centigrade. Without it the weather in Great Britain would be a lot colder!

Eric: I thought it was cold! So the west coast of Scotland is a „tropical paradise". That's fantastic!
Susan: Well, let's not exaggerate! There are tropical plants, but it's not exactly like the Caribbean, though the winters are very mild here. At least they are for the moment! Since 1950 scientists have noticed that the flows of cold water in the North Atlantic, that are associated with the Gulf Stream, have decreased by 20%. We're not talking about the Gulf Stream here but this change could slow down the Gulf Stream itself.

Eric: What's behind this change in the North Atlantic?
Susan: Well, the water in the world's oceans and seas is constantly moving. The speed and direction of these movements of water are controlled by different factors such as the shape of the ocean floor, the salinity of the water and the earth's rotation. Well, scientists have noticed that the ice sheets of the North Pole and Greenland are melting due to the greenhouse effect. This is reducing the salinity of the water in the North Atlantic and is reducing the flows of cold water, that help the Gulf Stream bring warm water to western Europe.

Eric: So, are you saying that the seawater and the temperature in Great Britain could become colder?
Susan: Yes, this has already happened in the past. Scientists have discovered that the Gulf Stream slowed down or maybe even stopped completely about 11,000 years ago. This brought about a fall in the temperatures in northern Europe of 5 degrees.

Eric: And could the same thing happen again now?
Susan: Yes, scientists fear that a knock-on effect of the salinity reduction may be the slowing down of the Gulf Stream again.

Eric: And what would be the effects of this?
Susan: The worst predictions suggest there could be a new ice age in Great Britain.

Eric: Wow, that sounds frightening! Well, perhaps Great Britain will become a new centre for the winter sports. Perhaps the Winter Olympic Games will take place in Scotland. We'll have to wait and see! Thanks to Susan Ferley.
Susan: Goodbye, Eric.

Eric: Goodbye, Susan. And goodbye everyone.

Să înțelegem

(Soluții la pag. 86)

Verifică dacă ai înțeles, răspunzând la următoarele întrebări:

1 There are lots of tropical plants on the east coast of Scotland.
☐ True
☐ False

2 The Gulf Stream brings cold water to the north-west of Europe.
☐ True
☐ False

3 The winters in Scotland aren't very cold.
☐ True
☐ False

4 The greenhouse effect is causing the ice in the North Pole to melt.
☐ True
☐ False

5 About 11,000 years ago temperatures in northern Europe fell by 5 degrees.
☐ True
☐ False

Focus

Era glaciară: o amenințare reală?

Din ceea ce am citit se poate deduce ușor că problema este deosebit de serioasă. Datorită unor efecte în lanț, Marea Britanie riscă o schimbare de temperatură rapidă și bruscă. Să analizăm câteva cuvinte și terminologia întâlnită în dialog:

Swimming costume	*Costum de baie*
Towel	*Prosop*
Beach towel	*Cearșaf de plajă*
Sun tan cream/ sun tan lotion	*Cremă solară/ loțiune solară*
When you go to the beach you usually take your swimming costume, a beach towel and some sun tan cream	*Când mergi la plajă, de obicei iei cu tine costumul de baie, un cearșaf de plajă și niște cremă solară*

Așa cum ne-a explicat Susan, clima în Scoția este mai blândă decât se crede, și asta datorită unui curent oceanic. Să vedem termenii specifici folosiți de experta noastră:

Mild	*Blând*
Thanks to the Gulf Stream, the winters in Scotland are very mild	*Datorită Curentului Golfului, iernile sunt foarte blânde în Scoția*
Ocean current	*Curent oceanic*

Seawater	*Apă de mare*
The Gulf Stream is an important ocean current	*Curentul Golfului este un curent oceanic important*
To bring something about	*A cauza, a provoca, a produce ceva*
The Gulf Stream brings warm seawater from the Caribbean and this brings about an increase in temperature	*Curentul Golfului aduce apă caldă din Marea Caraibilor şi acest fapt produce o creştere de temperatură*
Flow	*Flux, curent*
Flow of cold water	*Curent de apă rece*
To flow	*A curge*
The flows of cold water have decreased	*Fluxurile de apă rece au scăzut*

Să continuăm cu un verb:

To slow down	*A încetini*
The Gulf Stream could slow down	*Curentul Golfului ar putea încetini*

Atunci ne întrebăm:

What is behind these changes?	*Ce se află în spatele acestor schimbări?*
What is the reason for these changes?	*Care este motivul acestor schimbări?*

Iar răspunsul e:

Ice sheet	*Strat/calotă de gheaţă*
To melt	*A se topi*
The ice sheets in the North Pole are melting	*Se topesc calotele de gheaţă de la Polul Nord*

Şi consecinţa e:

To reduce	*A reduce*
Salinity	*Salinitate*
This is reducing the salinity of the water as well as the flows of cold water that help the Gulf Stream bring warm water to Europe	*Acest lucru reduce salinitatea apei, precum şi fluxurile de apă rece care ajută Curentul Golfului să aducă apă caldă în Europa*

Aşadar:

Fall	*Diminuare, scădere*
Knock-on effect	*Efect în lanţ, efect domino*
This could bring about a fall in temperature as a knock-on effect	*Aceasta ar putea cauza o scădere de temperatură ca efect în lanţ*

TO BRING

În text am întâlnit un verb foarte utilizat în limba engleză, **„to bring"**, care, tocmai datorită amplei lui folosiri, se poate traduce în multe feluri în română. În general, principala traducere a acestui verb neregulat (a cărui paradigmă este *bring/brought/brought*) este „a aduce". Observă exemplele care urmează:

She brought her children to school this morning	*Azi dimineață ea și-a dus copiii la școală*
They brought me some magazines to read	*Ei/ele mi-au adus câteva reviste de citit*
Please, **bring me** some butter	*Te rog, adu-mi niște unt*

Este important să subliniem diferența dintre verbele **„to bring"** și **„to take"**. Amândouă se pot folosi cu semnificația „a aduce". Verbul „to bring" semnifică faptul de a aduce cu sine ceva sau pe cineva către cel care vorbește sau ascultă, în timp ce „to take" semnifică faptul de a duce cu sine ceva sau pe cineva departe de cel care vorbește sau ascultă. Observă exemplele, te vor ajuta să înțelegi mai bine această regulă:

The next time you come to my house bring your son with you	*Data viitoare când vii la mine acasă adu-l cu tine pe fiul tău*

(În acest caz, cel care vorbește îi cere celui care ascultă să-și aducă fiul cu sine la el acasă data viitoare când va veni.)

I have to take my son to the dentist	*Trebuie să-mi duc fiul la dentist*

(În schimb, în acest caz, primul interlocutor îi spune celuilalt că trebuie să-și ducă fiul la dentist. Este clar deci că se vorbește despre un loc îndepărtat atât de cel care vorbește cât și de cel care ascultă.)

TO BRING ABOUT

„To bring about" este un „phrasal verb" (verb frazeologic) și, cum am văzut anterior, poate însemna „a cauza, a provoca, a produce ceva". Să vedem alte câteva exemple.

The long drought has **brought about** faminine in Ethiopia	*Seceta a provocat foamete în Ethiopia*
The destruction of the rainforest has **brought about** a huge damage to the environment	*Distrugerea pădurii tropicale umede a produs o deteriorare enormă a mediului*

Exerciții

(Soluții la pag. 86)

EXERCIȚIUL 1

Alege cuvântul corect în acest exercițiu.

1 The thing we use to dry ourselves is called ...
☐ a) a costume
☐ b) a towel
☐ c) sun tan lotion

2 If the weather is mild, it is ...
☐ a) hot
☐ b) cold
☐ c) warm

3 When water moves we say it ...
☐ a) slows
☐ b) grows
☐ c) flows

4 When ice becomes water it ...
a) dissolves
b) melts
c) freezes

5 When the temperature falls it ...
☐ a) increases
☐ b) decreases
☐ c) stays the same

6 The car is moving slower and slower. It's ...
☐ a) slowing up
☐ b) slowing down
☐ c) slowing

7 It makes the temperature increase.
It ... an increase in temperature.
☐ a) brings about
☐ b) brings around
☐ c) brings on

8 Will you ... me to the hospital, please?
☐ a) take
☐ b) bring
☐ c) go

9 The amount of salt in seawater is called ...
☐ a) salty
☐ b) salinity
☐ c) saltwater

10 I am starving, will you ... me something to eat?
☐ a) do
☐ b) take
☐ c) bring

EXERCIȚIUL 2

Completează propozițiile cu expresia corectă.

1 Many of their products ... in China.
☐ a) are made
☐ b) is made
☐ c) are make

2 These shoes ... in Italy.
☐ a) was made
☐ b) were made
☐ c) was make

3 My sister took this photo. It was taken ... my sister.
☐ a) from
☐ b) of
☐ c) by

4 Anne took part ... the programme about women's rights last winter
☐ a) in
☐ b) at
☐ c) on

Soluțiile exercițiilor

Lecția 8
THAT'S LIFE! WHO CAN CLEAN BEST?

Scena 1: Champion cleaners in the kitchen

Să înțelegem (pag. 10)
1) b; 2) a; 3) a; 4) a

Exerciții (pag. 15)

EXERCIȚIUL 1
1) If I'd known it was your birthday, I'd have bought you a present.
2) If she'd been fitter, she might have won the gold medal.
3) If you hadn't told me, I wouldn't have known anything about the fire.
4) If I'd gone to London last summer, my English would be very good now.

EXERCIȚIUL 2
1) b; 2) b; 3) c; 4) a

EXERCIȚIUL 3
1) b; 2) a; 3) a; 4) c

EXERCIȚIUL 4
1) c; 2) b; 3) a; 4) c

Scena 2: Queen of housewives

Să înțelegem (pag. 21)
1) a; 2) c; 3) c; 4) c

Exerciții (pag. 26)

EXERCIȚIUL 5
1) Sir Peter, who is 87, will leave his art collection to the nation upon his death.
2) My brother, who is an economist, says prices will come down next year.
3) The Labour government, which was elected only last year, is now very unpopular.
4) Shakespeare, who died in London, was born in Stratford-upon-Avon.

EXERCIȚIUL 6
1) who
2) which
3) who
4) which

EXERCIȚIUL 7
1) a; 2) b; 3) b; 4) b

EXERCIȚIUL 8
1) a; 2) b; 3) b; 4) a

Lecția 9
THAT'S LIFE! OLD LOVE, NEW LOVE

Scena 1: All you think about is football!

Să înțelegem (pag. 34)
1) b; 2) b; 3) a; 4) c

Exerciții (pag. 39)

EXERCIȚIUL 1
1) had
2) could
3) had
4) hadn't

EXERCIȚIUL 2
1) b; 2) a; 3) c; 4) c

EXERCIȚIUL 3
1) a; 2) c; 3) a; 4) a

EXERCIȚIUL 4
1) a; 2) a; 3) b; 4) a

Scena 2: What does that song mean?

Să înțelegem (pag. 45)
1) b; 2) b; 3) a; 4) c

Exerciții (pag. 50)

EXERCIȚIUL 5
1) old hand
2) bring and buy sale
3) air-traffic control
4) cover up

EXERCIȚIUL 6
1) summing up.
2) hay fever
3) back seat driver
4) law and order.

EXERCIȚIUL 7
1) a; 2) a; 3) a; 4) a

ESERCIZIO 8
1) a; 2) a; 3) a; 4) a

Television Programmes
MUSIC

The world's most expensive violin

Să înțelegem (pag. 60)
1) True; 2) True; 3) True; 4) True; 5) False

Exerciții (pag. 66)

EXERCIȚIUL 1
1) b; 2) c; 3) a; 4) a; 5) b; 6) b; 7) b; 8) b; 9) a; 10) b

EXERCIȚIUL 2
1) a; 2) b; 3) a; 4) b

Television Programmes

WEATHER

New ice age in England

Să înțelegem (pag. 72)
1) False; 2) False; 3) True; 4) True; 5) True

Exerciții (pag. 78)

EXERCIȚIUL 1
1) b; 2) c; 3) c; 4) b; 5) b; 6) b; 7) a; 8) a; 9) b; 10) c

EXERCIȚIUL 2
1) a; 2) b; 3) c; 4)

NOTE

CEL MAI VÂNDUT CURS DE LIMBA ENGLEZĂ DIN EUROPA

ENGLISH *today*

Structura cursului

(1) Începători nivel unu (2) Începători nivel doi (3) Începători nivel trei (4) Începători nivel patru (5) Elementar nivel unu (6) Elementar nivel doi (7) Elementar nivel trei (8) Elementar nivel patru (9) Intermediar 1 nivel unu (10) Intermediar 1 nivel doi (11) Intermediar 1 nivel trei (12) Intermediar 1 nivel patru (13) Intermediar 2 nivel unu (14) Intermediar 2 nivel doi (15) Intermediar 2 nivel trei (16) Intermediar 2 nivel patru (17) Intermediar 2 nivel cinci (18) Avansați nivel unu (19) Avansați nivel doi (20) Avansați nivel trei (21) Avansați nivel patru (22) Avansați nivel cinci

În acest volum

Lecția 8 - That's life! Who can clean best?

Propozițiile subordonate condiționale de tip 3 • „Non-defining relative clauses" (propoziții relative)

Lecția 9 - That's life! Old love, new love

A exprima dorințe cu verbul „to wish" • „Compound nouns" (substantive compuse)

Programe TV - Music: The world's most expensive violin

Programe TV - Weather: New ice age in England

ENGLISH TODAY ESTE UN INSTRUMENT DE LUCRU ESENȚIAL ÎN PREGĂTIREA DIVERSELOR EXAMENE ȘI TESTE DE LIMBĂ ENGLEZĂ CERUTE PENTRU A STUDIA ȘI A LUCRA ÎN STRĂINĂTATE

LITERA

Săptămâna Financiară

Află mai mult pe:
www.litera.ro

ISBN 978-606-600-014-7

www.englishtoday.ro